Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) 1165/98

1998 m. gegužės 19 d.

dėl trumpojo laikotarpio statistikos

(OL L 162, 1998 6 5, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	Europos Parlamento ir tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1882/2003 2003 m. rugsėjo 29 d.	L 284	1	2003 10 31
►M2	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1158/2005 2005 m. liepos 6 d.	L 191	1	2005 7 22
►M3	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1503/2006 2006 m. rugsėjo 28 d.	L 281	15	2006 10 12
►M4	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006 2006 m. gruodžio 20 d.	L 393	1	2006 12 30

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) 1165/98

1998 m. gegužės 19 d.

dėl trumpojo laikotarpio statistikos

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ir ypač į jos 213 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pateiktą reglamento projektą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([2]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([3]),

atsižvelgdama į Europos pinigų instituto nuomonę ([4]),

(1) kadangi 1972 m. gegužės 30 d. Tarybos direktyva 72/211/EEB dėl suderintų statistinių duomenų apie pramonės ir smulkaus verslo ekonominį ciklą ([5]) ir 1978 m. vasario 13 d. Tarybos direktyva 78/166/EEB dėl suderintų statistinių duomenų apie statybos ir civilinės inžinerijos ekonominį ciklą ([6]), kuriomis buvo siekiama sukurti nuoseklią statistikos struktūrą, negalėjo atsižvelgti į ekonominius ir techninius pokyčius;

(2) kadangi tuo tarpu Europos Sąjunga padarė nemažą pažangą integracijos linkme; kadangi nauja ekonomikos, konkurencijos, socialinė, aplinkosaugos bei įmonių politika ir bendros kryptys reikalauja imtis naujų tinkama statistika pagrįstų iniciatyvų bei sprendimų; kadangi pagal esamus Bendrijos teisės aktus teikiama arba valstybių narių turima informacija iš dalies yra netinkama arba nepakankamai palyginama, kad galėtų būti patikimu pagrindu Bendrijų darbe;

(3) kadangi būsimam Europos centriniam bankui būtina greitai gauti trumpojo laikotarpio statistinius duomenis, kad galėtų įvertinti valstybių narių ekonominę raidą atsižvelgiant į vieną bendrą Europos pinigų politiką;

(4) kadangi, norint patenkinti Bendrijos reikmes turėti informaciją apie ekonominę konvergenciją, būtina standartizuoti statistiką;

(5) kadangi tam, kad būtų galima pateikti ataskaitas apie kiekvienos Sąjungos valstybės narės ekonomikos raidą atsižvelgiant į Sąjungos ekonominę politiką, būtina turėti patikimus ir greitai gaunamus statistinius duomenis;

(6) kadangi įmonėms ir jų profesinėms asociacijoms tokia informacija reikalinga, kad jos suprastų savo rinką ir žinotų apie savo veiklą bei veiklos rezultatus atitinkamame sektoriuje regioniniu, nacionaliniu ir tarptautiniu lygiu;

(7) kadangi nacionalinių sąskaitų rengimui pagal 1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos ([7]) būtina sukurti palyginamus, išsamius ir patikimus statistinių duomenų šaltinius;

([1]) OL C 267, 1997 9 3, p.1.
([2]) Nuomonė pareikšta 1998 m. vasario 20 d. (OL C 80, 1998 3 16).
([3]) OL C 19, 1998 1 21, p. 125.
([4]) Nuomonė pareikšta 1997 m. rugsėjo 11 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).
([5]) OL L 128, 1972 6 3, p. 28.
([6]) OL L 52, 1978 2 23, p. 17.
([7]) OL L 310, 1996 11 30, p. 1.

▼B

(8) kadangi Tarybos sprendimu 92/326/EEB ([1]) patvirtinta dvejų metų Europos paslaugų statistikos plėtros programa (1992–1993); kadangi ši programa numato suderintų statistinių duomenų, visų pirma paskirstomosios prekybos srityje, rengimą nacionaliniu ir regionų lygiu;

(9) kadangi, remiantis subsidiarumo principu, bendrus statistikos standartus, leidžiančius parengti suderintus statistinius duomenis, galima veiksmingai parengti tiktai Bendrijos lygiu; kadangi tokie standartai bus taikomi kiekvienoje valstybėje narėje, prižiūrint institucijoms ir įstaigoms, atsakingoms už oficialios statistikos rengimą;

(10) kadangi geriausias būdas įvertinti ekonominį ciklą yra rengti statistinius duomenis laikantis bendrų metodologijos principų ir bendrų rodiklių apibrėžimų; kadangi tiktai koordinuotai rengiant statistinius duomenis galima patikimai, greitai ir lanksčiai parengti suderintus statistinius duomenis tokio detalumo, kuris tenkintų Komisijos ir įmonių reikmes;

(11) kadangi atlikti nacionalinių duomenų sezoninį išlyginimą ir apskaičiuoti duomenų sekos kitimo tendencijas geriausiai gali nacionalinės statistikos institucijos; kadangi sezoniškai išlygintų duomenų ir duomenų sekos kitimo tendencijų perdavimas Komisijai (Eurostatui) padidins nacionaliniu ir tarptautiniu lygiu platinamų duomenų darnumą;

(12) kadangi vienetai pagal veiklos rūšį (VVR) atitinka vieną ar daugiau įmonės veiklos padalinių; kadangi, norint stebėti kiekvieną VVR, įmonės informacijos sistema turi būti pritaikyta nurodyti ir apskaičiuoti kiekvieno VVR bent jau produkcijos vertę, tarpinį vartojimą, darbo jėgos sąnaudas, likutinį perteklių bei užimtumą ir bendrojo pagrindinio kapitalo formavimą; kadangi VVR, kurie pagal statistinį Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių (NACE 1 red.) priskiriami tam tikrai ekonominės veiklos rūšiai, gali gaminti produktus, nepriklausančius vienarūšei grupei, užsiimdami nepagrindine veikla, kuri turimuose įmonės finansinės apskaitos dokumentuose nenurodoma kaip atskira veikla; kadangi įmonė ir VVR laikomos identiškomis, kai įmonė negali pateikti ar apskaičiuoti informacijos apie visus čia išvardytus vieno ar daugiau jos veiklos padalinių rodiklius;

(13) kadangi Bendrijos sistemoje rengiami statistiniai duomenys turi būti patenkinamos kokybės, kuri, kaip ir su ja susijusios prievolės, visose valstybėse narėse turi būti palyginama; kadangi dėl to būtina bendrai nustatyti kriterijus, kurie leistų laikytis šių reikalavimų; kadangi trumpojo laikotarpio statistiniai duomenys turi atitikti rezultatus perduotus pagal 1996 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 58/97 dėl verslo struktūros statistikos ([2]);

(14) kadangi 1997 m. vasario 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos ([3]) pateikia sistemą, kuria grindžiamos šio reglamento nuostatos, ypač susijusios su galimybe naudotis administracinių duomenų šaltiniais ir statistikos konfidencialumu;

(15) kadangi būtina supaprastinti administracinę įmonių, visų pirma mažesnių, duomenų rinkimo ir rengimo tvarką, taip pat skatinti duomenų rinkimo ir statistikos rengimo naujas technologijas; kadangi esančių administracinių duomenų naudojimas statistikos tikslams yra viena iš priemonių įmonių prievolėms sumažinti; kadangi, jeigu rengiant statistinius duomenis neišvengiamai juos reikia rinkti tiesiogiai iš įmonių, naudojami būdus ir metodus turi užtikrinti, kad duomenys būtų patikimi ir nepasenę, nenustatant

([1]) OL L 179, 1992 7 1, p. 131.
([2]) OL L 14, 1997 1 7, p. 1.
([3]) OL L 52, 1997 2 22, p. 1.

▼B

suinteresuotoms šalims, visų pirma mažoms ir vidutinėms įmonėms, prievolių, kurios būtų neproporcingos šių statistinių duomenų vartotojų pagrįstai laukiamiems rezultatams;

(16) kadangi yra būtina sukurti bendrą teisinę bazę visoms verslo rūšims ir verslo statistikos sritims, apimančioms tokias veiklas ir sritis, apie kurias dar nėra parengta statistinių duomenų; kadangi statistinių duomenų, kurie turi būti parengti, apimtis gali būti apibrėžta remiantis 1993 m. kovo 15 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 696/93 dėl statistinių vienetų gamybos sistemai stebėti ir analizuoti Bendrijoje ([1]) ir 1990 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3037/90 dėl statistinio Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus (NACE 1 red.) ([2]);

(17) kadangi tam, kad galima būtų toliau aiškinti duomenų rinkimo ir statistinio apdorojimo bei rodiklių apdorojimo ir perdavimo taisykles, būtina suteikti Komisijai, kuriai padeda Statistikos programų komitetas, įsteigtas Tarybos sprendimu 89/382/EEB, Euratomas ([3]), įgaliojimus imtis priemonių šiam reglamentui taikyti;

18) kadangi buvo konsultuotasi su Statistikos programų komitetu remiantis Sprendimo 89/382/EEB, Euratomas 3 straipsniu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrieji tikslai

1. Šio reglamento tikslas – nustatyti bendrą Bendrijos trumpojo laikotarpio statistinių duomenų apie ekonominį ciklą rengimo sistemą.

2. Statistinius duomenis sudaro informacija (rodikliai), reikalinga tam, kad būtų sukurtas vienodas pagrindas pasiūlos ir paklausos, gamybos veiksnių ir kainų trumpojo laikotarpio raidos analizei atlikti.

2 straipsnis

Taikymo sritis

▼M4

1. Šis reglamentas taikomas visoms rinkos veiklos rūšims, išvardytoms Europos bendrijos statistinio ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus NACE 2 red. B–N ir P–S sekcijose.

▼B

2. Statistiniai vienetai, nurodyti Reglamento (EEB) Nr. 696/93 priedo I skirsnyje ir priskiriami vienai iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų veiklos rūšių, priklauso šio reglamento taikymo sričiai. Šio reglamento prieduose nurodoma, kaip konkretūs vienetai naudojami rengiant statistinius duomenis.

3 straipsnis

Priedai

1. Konkretūs reikalavimai rodikliams yra aprašyti prieduose.

1. Kiekviename priede prireikus pateikiama tokia informacija:

a) konkrečios veiklos rūšys, apie kurią turi būti rengiami statistiniai duomenys;

([1]) OL L 76, 1993 3 30, p. 1.
([2]) OL L 293, 1990 10 24, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 761/93 (OL L 83, 1993 4 3, p. 1).
([3]) OL L 181, 1989 6 28, p. 47.

▼B

b) statistinių vienetų rūšys, naudojamos rengiant statistinius duomenis;

c) rodiklių sąrašai;

d) rodiklių forma;

e) rodiklių ataskaitinis laikotarpis;

f) rodiklių detalizavimo lygis;

g) duomenų perdavimo galutinis terminas;

h) savanoriškai atliekamų bandomųjų tyrimų sąrašas;

i) pirmasis ataskaitinis laikotarpis;

j) galimo pereinamojo laikotarpio trukmė.

4 straipsnis

Duomenų rinkimas

1. Valstybės narės gauna duomenis, reikalingus rengiant prieduose išvardytus rodiklius.

2. Valstybės narės gali gauti reikalingus duomenis naudodamosi įvairiais toliau nurodytais šaltiniais ir taikydamos administracinio supaprastinimo principą:

a) privalomi tyrimai: Reglamente (EEB) Nr. 696/93 apibrėžti juridiniai vienetai, kuriems priklauso ar kuriuos sudaro valstybių narių pasirinkti statistiniai vienetai, privalo laiku teikti tikslią ir išsamią informaciją;

b) kiti tinkami šaltiniai, įskaitant administracinius duomenis;

c) tinkamos statistinio įvertinimo procedūros;

▼M2

d) dalyvavimas Eurostato koordinuojamose europinėse atrankos schemose, rengiant europinius vertinimus.

Pirmojoje pastraipoje nurodytų schemų detalizavimas yra toks, kaip nurodyta prieduose. Jų patvirtinimas ir įgyvendinimas reglamentuojamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

Europinės atrankų schemos kuriamos tais atvejais, kai nacionalinės atrankų schemos neatitinka europinių reikalavimų. Be to, valstybės narės gali nuspręsti dalyvauti europinėse atrankų schemose, kai šios schemos sudaro galimybę žymiai sumažinti statistinės sistemos sąnaudas arba įmonėms tenkančias prievoles, kurios atsiranda laikantis europinių reikalavimų. Dalyvavimas europinėje atrankų schemoje turi atitikti valstybės narės sąlygas, nustatytas tam tikram rodikliui, atsižvelgiant į tokios schemos tikslą. Europinės atrankų schemos gali apibrėžti sąlygas, duomenų detalizavimo lygį ir duomenų pateikimo terminus.

Privalomi tyrimai atliekami rinkti informacijai, kuri dar nėra prieinama (per nurodytą laiką) iš kitų šaltinių, pvz., registrų. Apklausos atliekamos naudojant elektroninius klausimynus, o prireikus – ir klausimynus internete.

▼B

3. Valstybės narės ir Komisija pagal jų atitinkamas kompetencijos sritis sudaro sąlygas, kurios skatintų elektroninį duomenų rinkimą ir automatinį jų apdorojimą.

▼B

5 straipsnis

Periodiškumas

Visi rodikliai teikiami dažniau nei kartą per metus. Kiekvieno rodiklio pateikimo periodiškumas nurodytas prieduose.

6 straipsnis

Detalizavimo lygis

Rodikliai pateikiami pagal priimtus klasifikatorius detalizuojant juos taip, kaip nurodyta prieduose.

7 straipsnis

Apdorojimas

Valstybės narės, remdamosi prieduose nurodytomis taisyklėmis, grupuoja pagal 4 straipsnio 2 dalį gautus išsamius duomenis į palyginamus rodiklius. Valstybės narės taip pat atsižvelgia į 12 straipsnyje nurodytame patariamojo pobūdžio metodologiniame žinyne pateiktus nurodymus.

8 straipsnis

Perdavimas

Valstybės narės perduoda 7 straipsnyje nurodytus rodiklius, įskaitant konfidencialius duomenis, Eurostatui elektroninėmis arba kitomis tinkamomis priemonėmis pasibaigus ataskaitiniam laikotarpiui per prieduose nurodytą laikotarpį. Bet kuriuo atveju rodikliai Komisijai (Eurostatui) perduodami ne vėliau nei tą dieną, kai juos išplatina nacionalinė valdžios institucija.

9 straipsnis

Konfidencialių duomenų tvarkymas

Konfidencialūs duomenys tvarkomi ir, kaip numatyta 8 straipsnyje, perduodami laikantis galiojančių Bendrijos nuostatų dėl statistikos konfidencialumo.

10 straipsnis

Kokybė

1. Valstybės narės užtikrina, kad perduoti rodikliai atspindėtų vienetų visumą. Tuo tikslu pagal 4 straipsnio 2 dalį gauti duomenys turi apimti tiek vienetų, kiek yra būtina užtikrinti pakankamą reprezentatyvumo lygį.

2. Rodiklių kokybę įvertina kiekviena valstybė narė pagal bendrus kriterijus.

▼M2

3. Rodiklių kokybė reguliariai tikrinama lyginant juos su kita statistine informacija; tokį palyginimą atlieka kiekviena valstybė narė ir Komisija (Eurostatas). Be to, tikrinama, ar rodikliai suderinami tarpusavyje.

4. Kokybė vertinama lyginant galimybės naudotis duomenimis naudą su duomenų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms, ypač mažoms, tenkančiomis prievolėmis. Komisijos prašymu valstybės narės pagal bendrą

▼M2

europinę metodologiją, sukurtą Komisijai glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, perduoda Komisijai visą šiam įvertinimui atlikti būtiną informaciją.

▼B

11 straipsnis

Svorių ir bazinių metų keitimas

1. Prireikus ne rečiau kaip kas penkeri metai valstybės narės patikslina sudėtinių indeksų svorių sistemas. Patikslintuose svorių sistemose naudojami svoriai perduodami Komisijai per trejus metus nuo naujų bazinių metų pabaigos.

2. Kas penkeri metai valstybės narės perskaičiuoja indeksų bazę baziniais metais laikydamos metus, kurie baigiasi 0 arba 5. Visų indeksų bazės turi būti perskaičiuojamos pagal naujus bazinius metus per trejus metus nuo tų naujų bazinių metų pabaigos.

12 straipsnis

Metodologinis žinynas

▼M2

1. Komisija, pasikonsultavusi su Statistikos programų komitetu, iki 2006 m. vasario 11 d. išleidžia patariamojo pobūdžio metodologinį vadovą, kuriame paaiškinamos prieduose pateikiamos taisyklės ir pateikiami nurodymai dėl trumpojo laikotarpio statistikos.

▼B

2. Žinynas reguliariai peržiūrimas ir pataisomas.

13 straipsnis

Pereinamasis laikotarpis ir leidžiančios nukrypti nuostatos

1. Gali būti taikomi pereinamieji laikotarpiai, ne ilgesni nei penkeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2. Jeigu reikia iš esmės pakeisti nacionalines statistikos sistemas, pereinamaisiais laikotarpiais Komisija gali leisti nukrypti nuo šio reglamento nuostatų.

14 straipsnis

Ataskaitos

1. Valstybės narės Komisijos prašymu perduoda jai visą reikiamą informaciją, susijusią su šio reglamento įgyvendinimu valstybėse narėse.

▼M2

2. Iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. ir vėliau kas trejus metus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie statistinius duomenis, parengtus pagal šį reglamentą, ir ypač apie jų tinkamumą bei kokybę ir rodiklių patikslinimą. Ataskaitoje taip pat konkrečiai nurodomas statistikos sistemos sąnaudų ir įmonėms tenkančių prievolių, taikant šį reglamentą, ir naudos santykis. Joje pateikiami įmonėms tenkančių prievolių mažinimo geros praktikos pavyzdžiai ir nurodomi prievolių ir sąnaudų mažinimo būdai.

▼B

15 straipsnis

Koordinavimas valstybėse narėse

Kiekvienoje valstybėje narėje viena nacionalinė institucija koordinuoja:

1) rodiklių perdavimą (8 straipsnis);

2) kokybės įvertinimą (10 straipsnis);

3) reikiamos informacijos perdavimą (14 straipsnio 1 dalis).

16 straipsnis

Bandomieji tyrimai

1. 18 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija inicijuoja savanoriškus bandomuosius tyrimus, kuriuos atlieka valstybės narės. Bandomieji tyrimai yra apibūdinami prieduose.

2. Bandomieji tyrimai atliekami norint įvertinti duomenų gavimo tinkamumą ir pagrįstumą, atsižvelgiant į galimybės naudotis duomenimis naudą palyginti su jų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms tenkančiomis prievolėmis.

3. Komisija informuoja Tarybą apie bandomųjų tyrimų rezultatus.

17 straipsnis

Įgyvendinimas

18 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija nustato šio reglamento įgyvendinimo procedūras, įskaitant priemones, padedančias duomenų rinkimą, statistinį apdorojimą ir rodiklių perdavimą pritaikyti prie ekonominės bei techninės raidos. Tai darant turėtų būti atsižvelgiama į principą, kad taikomos priemonės nauda turėtų būti didesnė už jos sąnaudas, ir į principą, kad valstybėms narėms ir įmonėms nereikėtų skirti papildomų išteklių, didesnių nei numatyta pirminėse šio reglamento nuostatose. Visų pirma šio reglamento įgyvendinimo priemonės yra šios:

a) konkrečių statistinių vienetų panaudojimas (2 straipsnis);

b) rodiklių sąrašo atnaujinimas (3 straipsnis);

c) perduodamų rodiklių apibrėžimai ir atitinkama jų forma (3 straipsnis);

d) statistinių duomenų rengimo dažnumas (5 straipsnis);

e) rodikliams taikomas suskirstymo ir grupavimo lygis (6 straipsnis);

f) galutiniai perdavimo terminai (8 straipsnis);

g) kokybės vertinimo kriterijai (10 straipsnis);

h) pereinamieji laikotarpiai ir pereinamuoju laikotarpiu taikomos leidžiančios nukrypti nuostatos (13 straipsnis);

i) bandomųjų tyrimų inicijavimas (16 straipsnis);

▼M2

j) europinių atrankų schemų sukūrimas (4 straipsnis);

▼M4

k) pirmieji baziniai metai taikomi NACE 2 red. laiko eilutėms;

l) laiko eilutėms iki 2009 m., kurios turi būti perduodamos pagal NACE 2 red., išsamumo lygis, forma, pirmasis ataskaitinis laikotarpis ir ataskaitinis laikotarpis.

▼M1

18 straipsnis

1. Komisijai padeda Statistikos programų komitetas, toliau - Komitetas.

2. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB ([1]) 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas terminas yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

▼B

19 straipsnis

Panaikinančios nuostatos

Direktyvos 72/211/EEB ir 78/166/EEB panaikinamos.

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

([1]) 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23.)

▼B

A PRIEDAS

PRAMONĖ

▼M4

a) **Taikymo sritis**

Šis priedas taikomas visoms veiklos rūšims, išvardytoms NACE 2 red. B–E sekcijose, arba, atitinkamais atvejais, visiems produktams, išvardytiems CPA B–E sekcijose. Informacijos pagal NACE 2 red. 37 skyrių, 38.1 ir 38.2 grupes bei 39 skyrių nereikalaujama. Veiklos rūšių sąrašas gali būti peržiūrimas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼B

b) **Stebimas vienetas**

1. Jeigu kitaip nenurodyta 2 dalyje arba kitaip nenuspręsta, vadovaujantis 3 dalyje numatyta tvarka, visų šio priedo rodiklių stebimu vienetu laikomas vienetas pagal veiklos rūšį.

2. Įmonėse, kuriose keli asmenys užsiima nepagrindine veikla stebimu vienetu gali būti pasirinktas vietinis vienetas arba įmonė.

3. Kaip naudojami kiti stebimi vienetai, gali būti nuspręsta laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

c) **Rodiklių sąrašas**

1. Šiame priede pateikiami statistiniai duomenys apima toliau išvardytus rodiklius:

Rodiklis	Pavadinimas
110	Produkcija
120	Apyvarta
121	Apyvarta vidaus rinkoje
122	Apyvarta užsienio rinkoje
130	Gauti nauji užsakymai
131	Nauji užsakymai vidaus rinkoje
132	Nauji užsakymai užsienio rinkoje
210	Dirbančių asmenų skaičius
220	Dirbtos valandos
230	Bruto darbo užmokestis
310	Parduotos produkcijos kainos
311	Produkcijos, parduotos vidaus rinkoje, kainos
312	Produkcijos, parduotos užsienio rinkoje, kainos

▼M2

340	Importo kainos

2. Informacija apie produkcijos, parduotos užsienio rinkoje, kainas (Nr. 312) ir importo kainas (Nr. 340) gali būti rengiama panaudojant iš užsienio prekybos ar kitų šaltinių kilusių produktų vieneto vertes tik tuo atveju, jei žymiai nepablogėja kokybė, palyginti su konkrečia informacija apie kainas. Komisija 18 straipsnyje nustatyta tvarka nustato būtinos duomenų kokybės užtikrinimo sąlygas.

▼B

3. Nuo pirmojo ataskaitinio laikotarpio pradžios informacija apie naujus užsakymus (Nr. 130, 131, 132) gali būti nustatoma aproksimacijos būdu pagal alternatyvų pagrindinį rodiklį, kuris gali būti apskaičiuojamas remiantis įmonių nuomonės tyrimo duomenimis. Tokia aproksimacija leidžiama penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Šis laikotarpis pratęsiamas dar penkerius metus, jeigu kitaip nenusprendžiama laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

4. Nuo pirmojo ataskaitinio laikotarpio pradžios informacija apie dirbančių asmenų skaičių (Nr. 210) gali būti nustatoma aproksimacijos būdu pagal darbuotojų skaičių (Nr. 211). Tokia aproksimacija leidžiama penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Šis laikotarpis pratęsiamas

▼B

dar penkerius metus, jeigu kitaip nenusprendžiama vadovaujantis 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Terminais „vidaus“ arba „vietinė“ vadinama atitinkamos valstybės narės teritorija.

▼M4

6. Informacijos apie produkciją (Nr. 110) pagal NACE 2 red. 36 skyrių ir 35.3 bei 38.3 grupes nereikalaujama.

7. Informacijos apie apyvartą (Nr. 120, 121 ir 122) pagal NACE 2 red. D ir E sekcijas nereikalaujama.

8. Informacijos apie naujus užsakymus (Nr. 130, 131 ir 132) reikalaujama tik pagal NACE 2 red. toliau nurodytus skyrius: 13, 14, 17, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30. Veiklos rūšių sąrašas gali būti tikslinamas vadovaujantis 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

9. Informacijos apie rodiklius Nr. 210, 220 ir 230 pagal NACE 2 red. 38.3 grupę nereikalaujama.

10. Informacijos apie parduotos produkcijos kainas ir importo kainas (Nr. 310, 311, 312 ir 340) nereikalaujama pagal toliau išvardytas NACE 2 red. ir atitinkamai CPA grupes ir klases: 07.2, 24.46, 25.4, 30.1, 30.3, 30.4 ir 38.3. Veiklos rūšių sąrašas gali būti peržiūrimas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

11. Importo kainų rodiklis (Nr. 340) apskaičiuojamas pagal CPA produktus. Importuojantys vienetai pagal veiklos rūšį gali būti klasifikuojami ne pagal NACE 2 red. B–E sekcijų veiklos rūšis.

▼B

d) **Forma**

▼M2

1. Jeigu įmanoma, visi rodikliai turi būti perduodami neišlygintos formos.

2. Be to, produkcijos rodiklis (Nr. 110) ir dirbtų valandų rodiklis (Nr. 220) turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių. Jei kituose rodikliuose atsispindi dirbtų dienų poveikis, valstybės narės taip pat gali perduoti šiuos rodiklius išlygintus pagal dirbtų dienų skaičių. Rodiklių, kurie turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių, sąrašas gali būti iš dalies keičiamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Be to, valstybės narės gali perduoti sezoniškai išlygintus rodiklius, taip pat gali perduoti rodiklius duomenų sekos kitimo tendencijos forma. Komisija (Eurostatas) gali atlikti ir paskelbti šių rodiklių sezoninį išlyginimą ir duomenų sekos kitimo tendencijas tik tuo atveju, jeigu duomenys nėra perduodami tokia forma.

4. Rodikliai Nr. 110, 310, 311, 312 ir 340 turi būti perduodami kaip indeksai. Visi kiti rodikliai turi būti perduodami arba kaip indeksai, arba kaip absoliutūs skaičiai.

▼B

e) **Ataskaitinis laikotarpis**

Taikomi tokie ataskaitiniai laikotarpiai:

Rodiklis	Ataskaitinis laikotarpis
110	mėnuo
120	mėnuo
121	mėnuo
122	mėnuo
130	mėnuo
131	mėnuo
132	mėnuo
210	ne mažiau kaip ketvirtis
220	ne mažiau kaip ketvirtis

▼B

Rodiklis	Ataskaitinis laikotarpis
230	ne mažiau kaip ketvirtis
310	mėnuo
311	mėnuo
312 arba 313	mėnuo
▼M2	
340	mėnuo

▼B

f) **Detalizavimo lygis**

▼M4

1. Visi rodikliai, išskyrus importo kainų rodiklį (Nr. 340), turi būti perduodami NACE 2 red. sekcijos (1 raidė) ir dviženkliu skyriaus lygiu. 340 rodiklis turi būti perduodamas CPA sekcijos (1 raidė) ir dviženkliu skyriaus lygiu.

2. Be to, pagal NACE 2 red. C sekciją produkcijos indeksas (Nr. 110) ir parduotos produkcijos kainų indeksas (Nr. 310, 311, 312) turi būti perduodami NACE 2 red. triženkliu ir keturženkliu lygiu. Perduodami triženkliu ir keturženkliu lygiu paskaičiuoti produkcijos ir parduotos produkcijos kainų indeksai turi atitikti mažiausiai 90 % bendros pridėtinės vertės, sukurtos nurodytoje valstybėje narėje nagrinėjamaisiais baziniais metais pagal NACE 2 red. C sekciją. Šiuos taip detalizuotus rodiklius nebūtina perduoti toms valstybėms narėms, kurių bendra sukurta pridėtinė vertė nagrinėjamaisiais baziniais metais pagal NACE 2 red. C sekciją sudaro mažiau nei 4 % bendros Europos bendrijos pridėtinės vertės.

▼B

3. ►M4 NACE Rev. 2 ◄ 1 red. triženkliu ir keturženkliu lygiu perduoti rodikliai naudojami sudaryti visos Bendrijos ir valstybių narių, naudojančių bendrą valiutą, suvestinius šių lygių rodiklius. Tokie atskirų valstybių narių arba atskirų valstybių narių grupių rodikliai gali būti platinami triženkliu arba keturženkliu lygiu, jeigu tokios valstybės narės yra nurodžiusios, kad duomenys yra tinkamos kokybės.

▼M4

4. Be to, turi būti perduodami visos pramonės, apibrėžtos NACE 2 red. B–E sekcijose, ir pagrindinių pramoninių grupių (PPG), kaip apibrėžta Komisijos reglamente (EB) Nr. 586/2001 ([1]), visi rodikliai, išskyrus apyvartos ir naujų užsakymų rodiklius (Nr. 120, 121, 122, 130, 131, 132).

5. Turi būti perduodami visos pramonės, apibrėžtos NACE 2 red. B ir C sekcijose, ir PPG, išskyrus pagrindinę pramoninę grupę, skirtą su energetika susijusiai veiklai, apyvartos rodikliai (Nr. 120, 121, 122).

6. Turi būti perduodami viso gamybos sektoriaus (NACE 2 red. C sekcija) ir PPG susiaurintos grupės, apskaičiuotos pagal NACE 2 red. skyrių sąrašą, apibrėžtą šio priedo c punkto („Rodiklių sąrašas“) 8 dalyje, naujų užsakymų rodikliai (Nr. 130, 131, 132).

7. Turi būti perduodamas visų pramonės produktų (CPA B–E sekcijos) ir PPG, sudarytų pagal Reglamentą (EB) Nr. 586/2001 iš CPA produktų grupių, importo kainų rodiklis (Nr. 340). Šio rodiklio nereikia perduoti toms valstybėms narėms, kurios nėra įsivedusios euro.

▼M2

8. Importo kainų rodiklio (Nr. 340) atveju Komisija 18 straipsnyje nustatyta tvarka gali nustatyti europinės atrankų schemos, kaip apibrėžta 4 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos d punkte, taikymo sąlygas.

▼M4

9. Užsienio rinkos rodikliai (Nr. 122, 132 ir 312) turi būti perduodami pagal padalijimą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Padalijimas taikomas visai pramonei, apibrėžtai NACE 2 red. B–E sekcijose, PPG, NACE 2 red. sekcijų (1 raidė) ir dviženkliu skyrių lygiu. 122 rodikliui nereikalaujama informacijos pagal NACE 2 red. D ir E sekcijas. Be to,

([1]) OL L 86, 2001 3 27, p. 11.

▼M4

importo kainų rodiklis (Nr. 340) turi būti perduodamas pagal padalijimą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Padalijimas taikomas visai pramonei, apibrėžtai CPA B–E sekcijose, PPG, CPA sekcijų (1 raidė) ir dviženkliu skyrių lygiu. Dalijant į euro zonos ir ne euro zonos šalis, Komisija 18 straipsnyje nustatyta tvarka gali nustatyti europinės atrankų schemos, kaip apibrėžta 4 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos d punkte, taikymo sąlygas. Europinė atrankų schema gali nustatyti, kad importo kainų rodiklis taikomas tik produktų, įvežamų iš ne euro zonos šalių, importui. Toms valstybėms narėms, kurios neįsivedė euro, 122, 132, 312 ir 340 rodiklių nereikia perduoti pagal padalijimą į euro zonos ir ne euro zonos šalis.

10. Valstybės narės, kurių NACE 2 red. B, C, D ir E sekcijose sukurta pridėtinė vertė nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 1 % bendros Europos Bendrijos pridėtinės vertės, perduoda duomenis tik visos pramonės, PPG ir NACE 2 red. sekcijų arba CPA sekcijų lygiu.

▼B

g) **Duomenų perdavimo galutiniai terminai**

1. Galutiniai rodiklių perdavimo terminai skaičiuojant nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos:

Rodiklis	Galutinis terminas
▼M2	
110	1 mėnuo ir 10 kalendorinių dienų
▼B	
120	2 mėnesiai
121	2 mėnesiai
122	2 mėnesiai
130	1 mėnuo ir 20 kalendorinių dienų
131	1 mėnuo ir 20 kalendorinių dienų
132	1 mėnuo ir 20 kalendorinių dienų
▼M2	
210	2 mėnesiai
▼B	
220	3 mėnesiai
230	3 mėnesiai
310	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų
311	1 mėnuo ir 5 kalendorinės dienos
312	1 mėnuo ir 5 kalendorinės dienos
313	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų
▼M2	
340	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų

▼M4

2. Duomenų NACE 2 red. ar CPA grupių ir klasių lygiu perdavimo galutinis terminas gali būti pratęsiamas 15 kalendorinių dienų. Valstybėms narėms, kurių NACE 2 red. B, C, D ir E sekcijose sukurta pridėtinė vertė nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 3 % bendros Europos Bendrijos pridėtinės vertės, duomenų visos pramonės, PPG, NACE 2 red. sekcijų ir skyrių arba CPA sekcijų ir skyrių lygiu perdavimo galutinis terminas gali būti pratęsiamas 15 kalendorinių dienų.

▼B

h) **Bandomieji tyrimai**

Pagrindiniai bandomųjų tyrimų uždaviniai yra tokie:

1. įvertinti galimybes duomenis perduoti anksčiau;

▼M2

_____

▼B

4. surinkti trumpojo laikotarpio informaciją apie įmonių įsteigimą ir likvidavimą;

5. pateikti informaciją apie užimtumą per mėnesį;

6. surinkti informaciją apie prekių atsargas;

7. teikti informaciją apie daugiau veiklos rūšių nei nurodyta C sekcijos 6–9 paragrafuose;

8. surinkti trumpojo laikotarpio informaciją apie investicijas;

9. surinkti duomenis apie turimus užsakymus.

i) **Pirmasis ataskaitinis laikotarpis**

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, kurio visi rodikliai perduodami yra 1998 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir pirmasis 1998 m. ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼M2

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis užsienio rinkos rodiklių padalijimo į euro zonos ir ne euro zonos šalis perdavimui yra ne vėliau kaip 2005 m. sausio mėnuo.

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis 340 rodikliui yra ne vėliau kaip 2006 m. sausio mėnuo su sąlyga, kad baziniais metais laikomi ne vėlesni kaip 2005 metai.

▼M4

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, už kurį visi rodikliai perduodami pagal NACE 2 red., yra 2009 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir 2009 m. pirmasis ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼B

j) **Pereinamasis laikotarpis**

1. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos produkcijos rodikliui (Nr. 110), dirbančių asmenų skaičiaus ir dirbtų valandų rodikliams (Nr. 210, 220) ir produkcijos, parduotos vidaus rinkoje, kainų rodikliui (Nr. 311) gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis ne ilgesnis nei treji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. 18 straipsnyje nustatyta tvarka šis pereinamasis laikotarpis gali būti pratęstas dar dvejiems metams.

2. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos visiems kitiems rodikliams gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, ne ilgesnis nei penkeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

▼M2

3. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, 340 rodikliui ir 122, 132, 312 bei 340 rodiklių padalijimui į euro zonos ir ne euro zonos šalis gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2007 m. rugpjūčio 11 d.

4. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, 110 rodiklio duomenų perdavimo galutiniams terminams pakeisti gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2007 m. rugpjūčio 11 d.

5. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, 210 rodiklio duomenų perdavimo galutiniams terminams pakeisti gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2006 m. rugpjūčio 11 d.

▼B

B PRIEDAS

STATYBA

▼M4

a) **Taikymo sritis**

Šis priedas taikomas visoms NACE 2 red. F sekcijoje išvardytoms veiklos rūšims.

▼B

b) **Stebimas vienetas**

1. Jeigu kitaip nenurodyta 2 arba 3 dalyje arba kitaip nenusprendžiama vadovaujantis 4 dalyje nustatyta tvarka, visų šio priedo rodiklių stebimu vienetu laikomas vienetas pagal veiklos rūšį.

2. Įmonėse, kuriose keli asmenys užsiima nepagrindine veikla, stebimu vienetu gali būti pasirinktas vietinis vienetas arba įmonė.

3. Jei reikia, statistinius duomenis galima surinkti remiantis statinių pagal tipą klasifikatoriumi (CC).

4. Kaip naudojami kiti stebimi vienetai, gali būti nuspręsta laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

c) **Rodiklių sąrašas**

1. Šiame priede pateikiami statistiniai duomenys apima toliau išvardytus rodiklius:

Rodiklis	Pavadinimas
110	Produkcija
115	Pastatų statybos produkcija
116	Inžinerinių statinių statybos produkcija

▼M3

———————

▼B

210	Dirbančių asmenų skaičius
220	Dirbtos valandos
230	Bruto darbo užmokestis
320	Statybos sąnaudos
321	Medžiagų sąnaudos
322	Darbo sąnaudos
411	Statybos leidimai: būstų skaičius
412	Statybos leidimai: naudingasis plotas kv. m arba alternatyvus dydžio matas

▼M3

———————

▼B

3. Nuo pirmojo ataskaitinio laikotarpio pradžios informacija apie dirbančių asmenų skaičių (Nr. 210) gali būti nustatoma aproksimacijos būdu pagal darbuotojų skaičių (Nr. 211). Tokia aproksimacija leidžiamas penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Šis laikotarpis gali būti pratęstas dar penkerius metus, jeigu kitaip nenusprendžiama vadovaujantis18 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼M3

———————

▼M2

5. Statybos sąnaudų rodiklius (Nr. 320, 321 ir 322) galima nustatyti apytiksliai pagal statybos produkcijos kainų rodiklį (Nr. 310) tik jeigu neturima apie juos duomenų. Taip daryti leidžiama iki 2010 m. rugpjūčio 11 d..

6. Valstybės narės vykdo tyrimus, nustatytus Komisijos ir parengtus su jomis konsultuojantis. Tyrimai, atsižvelgiant į galimybės naudotis duomenimis naudą lyginant su jų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms tenkančiomis prievolėmis, atliekami siekiant:

▼M2

a) įvertinti ketvirtinio statybos parduotos produkcijos kainų rodiklio (Nr. 310) įgyvendinamumą;

b) nustatyti tinkamą duomenų rinkimo ir indekso skaičiavimo metodiką.

Komisija ne vėliau kaip iki 2006 m. rugpjūčio 11 d. mėn. pasiūlo parduotos produkcijos kainų rodiklio apibrėžimą.

Valstybės narės pateikia Komisijai tyrimų rezultatų ataskaitą ne vėliau kaip iki 2007 m. rugpjūčio 11 d. mėn.

Laikydamasi 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, Komisija ne vėliau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. mėn. nusprendžia, ar taikyti 17 straipsnio b punktą ir pakeisti statybos sąnaudų rodiklį parduotos produkcijos kainų rodikliu, kuris įsigaliotų nuo 2010 bazinių metų.

▼B

d) **Forma**

▼M2

1. Jeigu įmanoma, visi rodikliai turi būti perduodami neišlygintos formos.

2. Be to, produkcijos rodikliai (Nr. 110, 115 ir 116) ir dirbtų valandų rodiklis (Nr. 220) turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių. Jei kituose rodikliuose atsispindi dirbtų dienų poveikis, valstybės narės taip pat gali perduoti tuos rodiklius išlygintus pagal dirbtų dienų skaičių. Rodiklių, kurie turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių, sąrašas gali būti iš dalies keičiamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Be to, valstybės narės gali perduoti sezoniškai išlygintus rodiklius, taip pat gali perduoti rodiklius duomenų sekos kitimo tendencijos forma. Komisija (Eurostatas) gali atlikti ir paskelbti šių rodiklių sezoninį išlyginimą ir duomenų sekos kitimo tendencijas tik tuo atveju, jeigu duomenys nėra perduodami tokia forma.

4. Rodikliai Nr. 110, 115, 116, 320, 321 ir 322 turi būti perduodami kaip indeksai. Rodikliai Nr. 411 ir 412 turi būti perduodami kaip absoliutūs dydžiai. Visi kiti rodikliai turi būti perduodami arba kaip indeksai, arba kaip absoliutūs skaičiai.

▼B

e) **Ataskaitinis laikotarpis**

▼M2

110, 115 ir 116 rodikliams taikomas vieno mėnesio ataskaitinis laikotarpis. Visiems kitiems šiame priede nurodytiems rodikliams taikomas mažiausiai ketvirčio ataskaitinis laikotarpis.

▼M3

Toms valstybėms narėms, kurių konkrečių bazinių metų pridėtinė vertė ►M4 NACE Rev 2 ◄F dalyje sudaro mažiau nei 2 % visos Europos bendrijos pridėtinės vertės, turi pateikti tik ketvirtinio ataskaitinio laikotarpio 110, 115 ir 116 rodiklius.

▼B

f) **Detalizavimo lygis**

▼M4

1. Rodikliai Nr. 110, 210, 220 ir 230 turi būti perduodami bent jau NACE 2 red. sekcijų lygiu.

2. Naujų užsakymų rodikliai (Nr. 130, 135 ir 136) privalo būti perduoti tiktai pagal NACE 2 red. 41.2 grupę ir 42 skyrių.

▼B

3. Statybos sąnaudų rodikliai (Nr. 320, 321 ir 322) privalomi tiktai naujiems gyvenamiesiems pastatams išskyrus bendrabučius.

4. Statybos leidimų rodiklis (Nr. 411) apima tiktai naujus gyvenamuosius pastatus (išskyrus bendrabučius) ir turi būti skirstomas pagal:

i) vienbučius gyvenamuosius pastatus;

ii) dviejų arba daugiau butų gyvenamuosius pastatus.

5. Statybos leidimų rodiklis (Nr. 412) apima tiktai pastatus ir turi būti skirstomas pagal:

i) vienbučius gyvenamuosius pastatus;

▼B

ii) dviejų arba daugiau butų gyvenamuosius pastatus;

iii) bendrabučius;

iv) įstaigų pastatus;

v) kitus pastatus.

▼M2

6. Tos valstybės narės, kurių ►M4 NACE Rev. 2 ◄F sekcijoje sukurta pridėtinė vertė nagrinėjamais baziniais metais sudaro mažiau nei 1 % bendros Europos Bendrijos pridėtinės vertės, perduoda tik bendrus statybos duomenis (►M4 NACE Rev. 2 ◄ sekcijos lygis).

▼B

g) **Duomenų perdavimo galutiniai terminai**

1. Galutiniai rodiklių perdavimo terminai skaičiuojant nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos:

Rodiklis	Galutinis terminas
▼M2	
110	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų
115	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų
116	1 mėnuo ir 15 kalendorinių dienų
▼M3	
▼M2	
210	2 mėnesiai
▼B	
220	3 mėnesiai
230	3 mėnesiai
320	3 mėnesiai
321	3 mėnesiai
322	3 mėnesiai
411	3 mėnesiai
412	3 mėnesiai

2. Toms valstybėms narėms, kurių ►M4 NACE Red. 2 ◄ F sekcijoje sukurta pridėtinė vertė nagrinėjamais baziniais metais sudaro mažiau nei 3 % bendros Bendrijos pridėtinės vertės, rodiklių perdavimo terminas gali būti pratęsiamas dar 15 kalendorinių dienų.

h) **Bandomieji tyrimai**

Pagrindiniai bandomųjų tyrimų uždaviniai yra tokie:

▼M2

_____

▼B

2) produkcijos rodiklį (Nr. 110) suskirstyti pagal naują statybą, kapitalinį remontą bei paprastąjį remontą;

▼M2

_____

▼B

4) suskirstyti rodiklius Nr. 210, 220 ir 230 pagal pastatų ir inžinerinių statinių statybą;

5) teikti informaciją apie kitokios rūšies nei gyvenamųjų pastatų statybos darbų bei kapitalinio remonto ir paprastojo remonto darbų sąnaudas (Nr. 320, 321 ir 322);

6) suskirstyti pastatų statybos produkciją (Nr. 115) pagal gyvenamuosius ir negyvenamuosius pastatus;

7) teikti trumpojo laikotarpio informaciją apie investicijas;

8) teikti trumpojo laikotarpio informaciją apie įmonių įsteigimą ir likvidavimą.

▼B

i) **Pirmieji ataskaitiniai metai**

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, kurio visi rodikliai perduodami yra 1998 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir pirmasis 1998 m. ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼M2

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis perduoti 110, 115 ir 116 rodikliams, kurių ataskaitinis laikotarpis yra vienas mėnuo, yra ne vėliau kaip 2005 m. sausio mėnuo.

▼M4

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, už kurį visi rodikliai perduodami pagal NACE 2 red., yra 2009 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir 2009 m. pirmasis ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼B

j) **Pereinamasis laikotarpis**

1. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos produkcijos rodikliui (Nr. 110), dirbančių asmenų skaičiaus ir dirbtų valandų rodikliams (Nr. 210, 220) gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, ne ilgesnis nei treji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. 18 straipsnyje nustatyta tvarka, šis pereinamasis laikotarpis gali būti pratęstas dar dvejiems metams.

2. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos visiems kitiems rodikliams gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, ne ilgesnis nei penkeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

▼M2

3. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, rodiklių Nr. 110, 115 ir 116 ataskaitiniam laikotarpiui pakeisti gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2007 m. rugpjūčio 11 d. mėn.

4. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos rodiklių, Nr. 110, 115, 116 ir 210 duomenų perdavimo galutiniams terminams pakeisti gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2007 m. rugpjūčio 11 d. mėn.

▼B

C PRIEDAS

MAŽMENINĖ PREKYBA IR REMONTO DARBAI

▼M4

a) **Taikymo sritis**

Šis priedas taikomas visoms NACE 2 red. 47 skyriuje išvardytoms veiklos rūšims.

▼B

b) **Stebimas vienetas**

1. Visų šio priedo rodiklių stebimu vienetu yra laikoma įmonė.

2. Kaip naudojami kiti stebimi vienetai, gali būti nuspręsta laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

c) **Rodiklių sąrašas**

1. Šiame priede pateikiami statistiniai duomenys apie toliau išvardytus rodiklius:

Rodiklis	Pavadinimas
120	Apyvarta
210	Dirbančių asmenų skaičius
330	Pardavimų defliatorius

2. Vietoje informacijos apie pardavimų defliatorių (Nr. 330) gali būti teikiama informacija apie pardavimų apimtis (Nr. 123).

3. Nuo pirmojo ataskaitinio laikotarpio pradžios informacija apie dirbančių asmenų skaičių (Nr. 210) gali būti nustatoma aproksimacijos būdu pagal darbuotojų skaičių (Nr. 211). Tokia aproksimacija leidžiama penkeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Šis laikotarpis gali būti pratęsiamas dar penkerius metus, jeigu kitaip nenusprendžiama laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

▼M2

4. Valstybės narės vykdo tyrimus, nustatytus Komisijos ir parengtus su jomis konsultuojantis. Tyrimai, atsižvelgiant į galimybės naudotis duomenimis naudą lyginant su jų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms tenkančiomis prievolėmis, atliekami siekiant:

a) įvertinti, ar galima perduoti mažmeninės prekybos ir remonto darbų ketvirtinį dirbtų valandų rodiklį (Nr. 220);

b) įvertinti, ar galima perduoti mažmeninės prekybos ir remonto darbų ketvirtinį bruto darbo užmokesčio rodiklį (Nr. 230);

c) nustatyti tinkamą duomenų rinkimo ir indekso skaičiavimo metodiką.

Valstybės narės pateikia Komisijai tyrimų rezultatų ataskaitą ne vėliau kaip iki 2007 m. rugpjūčio 11 d. mėn.

18 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija ne vėliau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. nusprendžia, ar remtis 17 straipsnio b punktu siekiant nuo bazinių 2010 metų pradėti taikyti dirbtų valandų rodiklį (Nr. 220) ir bruto darbo užmokesčio rodiklį (Nr. 230).

▼B

d) **Forma**

▼M2

1. Jeigu įmanoma, visi rodikliai turi būti perduodami neišlygintos formos.

2. Apyvartos rodiklis (Nr. 120) ir pardavimų apimties rodiklis (Nr. 123) taip pat turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių. Jei kituose rodikliuose atsispindi dirbtų dienų poveikis, valstybės narės taip pat gali perduoti tuos rodiklius išlygintus pagal dirbtų dienų skaičių. Rodiklių, kurie turi būti perduodami išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių, sąrašas gali būti iš dalies keičiamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼B

3. Be to, valstybės narės gali perduoti sezoniškai išlygintus rodiklius, taip pat gali perduoti rodiklius duomenų sekos kitimo tendencijos forma. Tik jeigu duomenys nėra perduodami tokiomis formomis, Eurostatas gali atlikti šių

▼B

rodiklių sezoninį išlyginimą arba parengti duomenų sekos kitimo tendencijas.

4. Visi rodikliai turi būti perduodami arba kaip indeksai, arba kaip absoliutūs skaičiai.

e) **Ataskaitinis laikotarpis**

Taikomi tokie ataskaitiniai laikotarpiai:

Rodiklis	Ataskaitinis laikotarpis
120	mėnuo
210	ketvirtis
330 arba 123	mėnuo

f) **Detalizavimo lygis**

▼M4

1. Apyvartos rodiklis (Nr. 120) ir pardavimų defliatoriaus/pardavimų apimties rodiklis (Nr. 330/123) turi būti perduodami 2 ir 3 dalyse nurodytu detalumo lygiu. Dirbančių asmenų skaičiaus rodiklis (Nr. 210) turi būti perduodamas 4 dalyje nurodytu detalumo lygiu.

2. Detalus NACE 2 red. klasių ir grupių pergrupavimo lygis:

   47.11 klasė;

   47.19 klasė;

   47.2 grupė;

   47.3 grupė;

   47.73, 47.74 ir 47.75 klasių suma;

   47.51, 47.71 ir 47.72 klasių suma;

   47.43, 47.52, 47.54, 47.59 ir 47.63 klasių suma;

   47.41, 47.42, 47.53, 47.61, 47.62, 47.64, 47.65, 47.76, 47.77 ir 47.78 klasių suma;

   47.91 klasė.

3. Suminiai NACE 2 red. klasių ir grupių pergrupavimo lygiai:

   47.11 klasės ir 47.2 grupės suma;

   47.19 klasės ir 47.4, 47.5, 47.6, 47.7, 47.8 ir 47.9 grupių suma;

   47 skyrius

   47 skyrius be 47.3 grupės.

4. 47 skyrius

   47 skyrius be 47.3 grupės

5. Valstybės narės, kurių apyvarta NACE 2 red. 47 skyriuje nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 1 % bendros Europos bendrijos apyvartos, turi perduoti tik apyvartos rodiklį (Nr. 120) ir pardavimų defliatoriaus/pardavimų apimties rodiklius (Nr. 330/123), detalizuotus tokiu lygiu, kaip apibrėžta 3 dalyje.

▼B

g) **Duomenų perdavimo galutiniai terminai**

▼M4

1. Apyvartos (Nr. 120) ir pardavimo defliatoriaus/pardavimų apimties (Nr. 330/123) rodikliai perduodami per du mėnesius šio priedo f punkto 2 dalyje nurodytu detalizavimo lygiu. Toms valstybėms narėms, kurių apyvarta NACE 2 red. 47 skyriuje nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 3 % bendros Europos bendrijos apyvartos, galutinis terminas gali būti pratęsiamas 15 dienų.

2. Apyvartos (Nr. 120) ir pardavimo defliatoriaus/pardavimų apimties (Nr. 330/123) rodikliai perduodami per vieną mėnesį šio priedo f punkto 3 dalyje nurodytu detalizavimo lygiu. Valstybės narės gali nuspręsti prisidėti teikiant apyvartos ir pardavimo defliatoriaus/pardavimų apimties rodiklius Nr. 120 ir 330/123 pagal europinės atrankos schemos, kaip apibrėžta

▼M4

4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkte, paskyrimus. Paskyrimo sąlygos nustatomos 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Dirbančių asmenų skaičiaus rodiklis perduodamas per 2 mėnesius nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos. Toms valstybėms narėms, kurių apyvarta NACE 2 red. 47 skyriuje nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 3 % bendros Europos bendrijos apyvartos, galutinis terminas gali būti pratęsiamas 15 dienų.

▼B

h) **Bandomieji tyrimai**

Pagrindiniai bandomųjų tyrimų uždaviniai yra tokie:

1) pateikti smulkesnę veiklos rūšių suskirstymą;

▼M2

_____

▼B

3) surinkti informaciją apie darbuotojų skaičių;

▼M2

_____

▼B

5) panaudoti vienetą pagal veiklos rūšį kaip stebimą vienetą;

6) surinkti trumpojo laikotarpio informaciją apie įmonių įsteigimą ir likvidavimą.

i) **Pirmasis ataskaitinis laikotarpis**

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, kurio perduodami visi rodikliai, yra 1998 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir pirmasis 1998 m. ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼M4

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, už kurį visi rodikliai perduodami pagal NACE 2 red., yra 2009 m. sausio mėnuo mėnesiniams duomenims ir 2009 m. pirmasis ketvirtis ketvirtiniams duomenims.

▼B

j) **Pereinamasis laikotarpis**

1. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, dirbančių asmenų skaičiaus rodikliui (Nr. 210) gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis ne ilgesnis nei trys metai. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos šis pereinamasis laikotarpis gali būti pratęstas dar dvejiems metams.

2. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, apyvartos rodikliui (Nr. 120), detalizuotam tokiu lygiu kaip nurodyta F sekcijos 3 dalyje, gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis ne ilgesnis nei dveji metai.

3. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, apyvartos rodikliui (Nr. 120), detalizuotam tokiu lygiu kaip nurodyta F sekcijos 2 ir 4 dalyse ir pardavimų defliatoriaus/pardavimų apimties rodikliui (Nr. 330/123) gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis ne ilgesnis nei penkeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

▼M2

4. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, rodiklio Nr. 210 duomenų perdavimo galutiniams terminams pakeisti gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia ne vėliau kaip 2006 m. rugpjūčio 11 d.

▼B

D PRIEDAS

KITOS PASLAUGOS

▼M4

a) **Taikymo sritis**

Šis priedas taikomas visoms veiklos rūšims, išvardytoms NACE 2 red. 45 ir 46 skyriuose ir H–N bei P–S sekcijose.

▼B

b) **Stebimas vienetas**

1. Visų šiame priede rodiklių stebimu vienetu laikoma įmonė.

2. Kaip naudojami kiti stebimi vienetai, gali būti nuspręsta laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

c) **Rodiklių sąrašas**

1. Šiame priede pateikiami statistiniai duomenys apima toliau išvardytus rodiklius:

Rodiklis	Pavadinimas
120	Apyvarta
210	Dirbančių asmenų skaičius

▼M2

310	Parduotos produkcijos kainos

▼B

2. Nuo pirmojo ataskaitinio laikotarpio pradžios informacija apie dirbančių asmenų skaičių (Nr. 210) gali būti nustatoma aproksimacijos būdu pagal darbuotojų skaičių (Nr. 211). Tokia aproksimacija leidžiama penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Šis laikotarpis gali būti dar pratęstas penkerius metus jeigu kitaip nenusprendžiama laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos.

▼M2

3. Parduotos produkcijos kainų rodiklis (Nr. 310) apima paslaugas, suteiktas klientams, kurie yra įmonės arba įmonėms atstovaujantys fiziniai asmenys.

4. Valstybės narės vykdo tyrimus, nustatytus Komisijos ir parengtus su jomis konsultuojantis. Tyrimai, atsižvelgiant į galimybės naudotis duomenimis naudą lyginant su jų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms tenkančiomis prievolėmis, atliekami, siekiant:

a) įvertinti, ar galima perduoti kitų paslaugų ketvirtinį dirbtų valandų rodiklį (Nr. 220);

b) įvertinti, ar galima perduoti kitų paslaugų ketvirtinį bruto darbo užmokesčio rodiklį (Nr. 230);

c) nustatyti tinkamą duomenų rinkimo ir indekso skaičiavimo metodiką;

d) nustatyti tinkamą detalizavimo lygį. Duomenys skirstomi pagal ►M4 NACE 2 red. ◄ sekcijose apibrėžtą ūkinę veiklą ir į dar smulkesnes grupes, tačiau ne smulkiau nei iki ►M4 NACE 2 red. ◄ skyrių (dviženklis lygis) arba skyrių grupių lygio.

Valstybės narės pateikia Komisijai tyrimų rezultatų ataskaitą ne vėliau kaip iki 2007 m. rugpjūčio 11 d.

18 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija ne vėliau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. nusprendžia, ar remtis 17 straipsnio b punktu siekiant nuo bazinių 2010 metų pradėti taikyti dirbtų valandų rodiklį (Nr. 220) ir bruto darbo užmokesčio rodiklį (Nr. 230).

▼B

d) **Forma**

▼M2

1. Jeigu įmanoma, visi rodikliai turi būti perduodami neišlygintos formos.

2. Apyvartos rodiklis (Nr. 120) taip pat turi būti perduodamas išlyginti pagal dirbtų dienų skaičių. Jei kituose rodikliuose atsispindi dirbtų dienų poveikis, valstybės narės taip pat gali perduoti tuos rodiklius išlygintus pagal dirbtų dienų skaičių. Rodiklių, kurie turi būti perduodami išlyginti

▼M2

pagal dirbtų dienų skaičių, sąrašas gali būti iš dalies keičiamas 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼B

3. Be to, valstybės narės gali perduoti sezoniškai išlygintus rodiklius, o taip pat gali perduoti rodiklius duomenų sekos kitimo tendencijos forma. Tiktai jeigu duomenys nėra perduodami tokia forma, Komisija (Eurostatas) gali atlikti šių rodiklių sezoninį išlyginimą arba parengti duomenų sekos kitimo tendencijas.

▼M2

4. Parduotos produkcijos kainų rodiklis (Nr. 310) turi būti perduodamas kaip indeksas. Visi kiti rodikliai turi būti perduodami arba kaip indeksai, arba kaip absoliutūs skaičiai.

▼B

e) **Ataskaitinis laikotarpis**

Visiems šio priedo rodikliams taikomas ataskaitinis laikotarpis yra ketvirtis.

▼M2

Valstybės narės vykdo tyrimus, nustatytus Komisijos ir parengtus su jomis konsultuojantis. Tyrimai, atsižvelgiant į sutrumpinto ataskaitinio laikotarpio taikymo naudą lyginant su duomenų rinkimo sąnaudomis ir įmonėms tenkančiomis prievolėmis, atliekami siekiant nustatyti, ar galima sutrumpinti apyvartos rodiklio (Nr. 120) ataskaitinį laikotarpį nuo metų ketvirčio iki vieno mėnesio.

Valstybės narės pateikia Komisijai tyrimų rezultatų ataskaitą ne vėliau kaip iki 2007 m. rugpjūčio 11 d.

18 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija ne vėliau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. nusprendžia, ar remtis 17 straipsnio d punktu siekiant pakeisti apyvartos rodiklio rengimo dažnumą.

▼B

f) **Detalizavimo lygis**

▼M4

1. Apyvartos rodiklis (Nr. 120) turi būti perduodamas pagal tokius NACE 2 red. grupavimus:

   46 triženkliu lygiu;

   45, 45.2, 49, 50, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 71, 73, 74, 78, 79, 80, 81.2, 82;

   45.1, 45.3 ir 45.4 suma;

   55 ir 56 suma;

   69 ir 70.2 suma.

2. Dirbančių asmenų skaičiaus rodiklis (Nr. 210) turi būti perduodamas pagal toliau nurodytus NACE 2 red. grupavimus:

   45, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62 ir 63 skyriai;

   69, 70.2, 71, 73 ir 74 suma;

   55 ir 56 suma;

   78, 79, 80, 81.2 ir 82 suma.

3. Tos valstybės narės, kurių apyvarta NACE 2 red. 45 ir 46 skyriuose nagrinėjamais baziniais metais sudaro mažiau nei 4 % bendros Europos bendrijos apyvartos, tų skyrių apyvartos rodiklį perduoda tiktai dviženkliu lygiu.

4. Tos valstybės narės, kurių NACE 2 red. H ir J sekcijose sukuriama pridėtinė vertė nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 4 % bendros Europos bendrijos pridėtinės vertės, tų sekcijų dirbančių asmenų skaičiaus rodiklį (Nr. 210) perduoda tiktai sekcijos lygiu.

5. Parduotos produkcijos kainų rodiklis (Nr. 310) turi būti perduodamas pagal tokias NACE 2 red. veiklos rūšis ir grupavimus:

   49.4, 51, 52.1, 52.24, 53.1, 53.2, 61, 62, 63.1, 63.9, 71, 73, 78, 80, 81.2;

   50.1 ir 50.2 suma;

   69.1, 69.2 ir 70.2 suma;

▼M4

NACE 2 red. 78 skyrius apima bendrą pasamdytų darbuotojų ir paskirto personalo kainą.

▼M2

6. Veiklos rūšių ir grupių sąrašas gali būti iš dalies keičiamas ne vėliau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 11 d. 18 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼M4

7. Tos valstybės narės, kurių apyvarta NACE 2 red. 63 skyriuje nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 4 % bendros Europos bendrijos apyvartos, to skyriaus parduotos produkcijos kainų rodiklį (Nr. 310) perduoda tiktai dviženkliu lygiu.

▼B

g) **Duomenų perdavimo galutinis terminas**

▼M2

Galutiniai rodiklių perdavimo terminai, skaičiuojant nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos:

Rodiklis	Galutiniai terminai
120	2 mėnesiai
210	2 mėnesiai
310	3 mėnesiai

▼B

h) **Bandomieji tyrimai**

Pagrindiniai bandomųjų tyrimų tikslai yra tokie:

1) surinkti informaciją apie darbo užmokestį;

2) surinkti informaciją apie defliatorius;

▼M4

3. įvertinti duomenų rinkimo pagrįstumą ir tinkamumą apie:

i) kontroliuojančiųjų bendrovių vadybinę veiklą, NACE 2 red. 64.2 ir 70.1 grupės;

ii) nekilnojamojo turto operacijas, NACE 2 red. 68 skyrius;

iii) mokslinius tyrimus ir taikomąją veiklą, NACE 2 red. 72 skyrius;

iv) nuomos veiklą, NACE 2 red. 77 skyrius;

v) veiklos rūšis, išvardytas NACE 2 red. K, P, Q, R, S sekcijose.

▼B

4) pateikti smulkesnį suskirstymą;

5) įvertinti galimybę duomenis perduoti anksčiau;

6) surinkti informaciją apie darbuotojų skaičių;

7) naudoti vienetą pagal veiklos rūšį kaip stebimą vienetą;

8) surinkti trumpojo laikotarpio informaciją apie įmonių įsteigimą ir likvidavimą.

i) **Pirmasis ataskaitinis laikotarpis**

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, kurio visi duomenys turi būti perduodami yra pirmasis 1998 m. ketvirtis.

▼M2

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis parduotos produkcijos kainų rodikliui Nr. 310 perduoti, yra ne vėliau kaip pirmasis 2006 metų ketvirtis. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, gali būti taikoma išimtis pratęsiant pirmąjį ataskaitinį laikotarpį vieneriais metais, su sąlyga, kad baziniais metais laikomi ne vėlesni kaip 2006 metai.

▼M4

Pirmasis ataskaitinis laikotarpis, už kurį visi rodikliai perduodami pagal NACE 2 red., yra 2009 m. pirmasis ketvirtis.

j) **Pereinamasis laikotarpis**

Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, rodikliui Nr. 310 gali būti skirtas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia ne vėliau kaip 2008 m. rugpjūčio 11 d. Laikantis 18 straipsnyje nustatytos tvarkos, rodikliui Nr. 310 įdiegti pagal NACE 2 red. 52, 69, 70, 71, 73, 78, 80 ir 81 skyrius

▼M4

gali būti skirtas papildomas vienerių metų pereinamasis laikotarpis. Be šių pereinamųjų laikotarpių, 18 straipsnyje nustatyta tvarka gali būti skirtas kitas vienerių metų pereinamasis laikotarpis toms valstybėms narėms, kurių apyvarta pagal NACE 2 red. veiklos rūšis, išvardytas a punkte „Taikymo sritis“, nagrinėjamaisiais baziniais metais sudaro mažiau nei 1 % bendros Europos bendrijos apyvartos.